



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קי"ט ע"א

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ובמזלי. ומנהון רשימין, במדות דקודשא בריה הוא אשתמודעין. ואינון דמתעסקין באורייתא ובמצות, לשמא דקודשא בריה הוא ושכינתיה, שלא על מנת לקבל פרס, אלא כברא דאיהו מחוייב ביקרא דאבוהי ואמיה, דא אתקשר ודאי ואתרשים, בעמודא דאמצעייתא ושכינתיה, כאילו ביה הו' חד. ומאן דאית ביה תורה בלא מצוה, או מצוה בלא תורה, כביכול כאילו הו' ביה בפרודא. אבל בדא ודא, כאילנא, דענפוי מתפרדין לימינא ולשמאלא, ואילנא יחודא דתרווייהו, באמצעייתא.

תרגום לעברית

אבל תלמידי חכמים, כלם רשומים מהם בכפסא. ומהם במלאכים, בארבע חיות הכפסא. מהם בכוכבים ובמזלות, ומהם רשומים במדות שהקדוש ברוך הוא נודע בהם. ואותם שמתעסקים בתורה ומצוות לשמו של הקדוש ברוך הוא שלא על מנת לקבל פרס, אלא כבן המחייב בכבוד אביו ואמו, זה ודאי נקשר ונרשם בעמוד האמצעי ושכינתו, כאילו בו הם היו אחד. ומי שיש בו תורה בלי מצוה או מצוה בלי תורה, כביכול כאילו היו בו בפרוד. אבל בזה וזה, כמו אילן שענפים נפרדים לימין ולשמאל, והאילן היחוד של שניהם באמצע.

רְשִׁיעִיָּא, אֵינּוּן רְשִׁימִין בְּלֹא סִימָנִין דְּטַהֲרָה, אֵינּוּן דְּלִית לְהוּן תְּפִלִּין עַל רִישָׁא, וְדִרוּעָא. וְאֵינּוּן דְּלֹא רְשִׁימִין בְּתוֹרָה וּבְמִצְוֹת. וְאֵלִין דְּלֹא נְטָרִין זְכוֹר וְשֹׁמֹר. וְלֹא רְשִׁימִין בְּתַכְלֵת וּלְבָן דְּצִיצִית. וְאֵלִין דְּלֹא רְשִׁימִין בְּאֵלִין סִימָנִין, שְׁקֶץ הֵם לָכֶם, לֹא אֵינּוּן יִשְׂרָאֵל אֲלֵא עַמִּי הָאָרֶץ. מָה אֵלִין שְׁקֶץ וְשָׂרֵץ, אוּף אֵינּוּן (נ' א כו') שְׁקֶץ וְשָׂרֵץ. כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, עַמִּי הָאָרֶץ הֵם שָׂרֵץ, וּנְשׁוּתֵיהֶם שְׁקֶץ. וְעַל בְּנוּתֵיהֶם אֲתָמֵר, (דְּבָרִים כז) אָרוּר שׁוֹכֵב עִם כָּל בְּהֵמָה.

תרגום לעברית

הַרְשָׁעִים רְשׁוּמִים בְּלִי סִימָנֵי טַהֲרָה, אוֹתָם שְׁאִין לָהֶם תְּפִלִּין עַל הָרֹאשׁ וְהַזְרוּעַ, וְאוֹתָם שְׁלֹא רְשׁוּמִים בְּתוֹרָה וּמִצְוֹת, וְאֵלֶּה שְׁלֹא שׁוּמְרִים זְכוֹר וְשֹׁמֹר, וְלֹא רְשׁוּמִים בְּתַכְלֵת וּלְבָן שֶׁל צִיצִית. וְאֵלֶּה שְׁלֹא רְשׁוּמִים בְּסִימָנִים הֵלְלוּ, שְׁקֶץ הֵם לָכֶם, אֵינָם יִשְׂרָאֵל, אֲלֵא עַמִּי הָאָרֶץ. מָה אֵלֶּה שְׁקֶץ וְשָׂרֵץ - אֵף הֵם (כך) שְׁקֶץ וְשָׂרֵץ. כְּמוֹ שֶׁבְּאֵרוּהָ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, עַמִּי הָאָרֶץ הֵם שָׂרֵץ, וּנְשׁוּתֵיהֶם שְׁקֶץ. וְעַל בְּנוּתֵיהֶם נֹאמֵר, (דְּבָרִים כז) אָרוּר שׁוֹכֵב עִם כָּל בְּהֵמָה.

טקסט הזוהר

וּמִיתָהוּן מִיתָה בְּאַתְגָּלִיָּא, וְלִית מִיתָה אֲלֵא עֲנִיוּתָא, וּמִיתָה דְּעֲנִיוּתָא דְּלֵהוּן, לֹא יִהֵא בְּאַתְפְּסִיָּא, כְּעוֹפִין דְּדַמְיִין לְמֵאֲרִי פְקוּדִין, אֲלֵא בְּאַתְגָּלִיָּא, לְעֵינֵי עָמָא, דְּעֵנִי חָשׁוּב כְּמֵת. וְאִית עֲנִיוּתָא בְּאַתְפְּסִיָּא, מַעֲיֵנִי בְּנִי נָשָׂא. וְאִית עֲנִיוּתָא, לְעֵינֵי כָלָא. כְּזִרְיָקוּ דְּדָם דְּבִהֵמָה, וְזִרְיָקְתָה לְעֵינֵי כָלָא, דְּשִׁפְכִין דְּמָא קָמִי כָלָא. הֵכִי עֲנִיִּין שִׁפְכִין דְּמוֹי בְּאַנְפִּיָּיהוּ, לְעֵינֵי בְּנֵי נָשָׂא, וְאַתְהָדְרִין יְרוּקִין כְּמֵתִין.

ומיתתם מיתה בגלוי, ואין מיתה אלא עני, ומיתת העני שלהם לא תהיה בכסוי, כמו עופות שדומים לבצלי מצוות, אלא בגלוי, לעיני העם, שעני חשוב במת. ויש עני בכסוי מעיני בני אדם. ויש עניות לעיני כל, כזריקת דם הבהמה, וזריקתה לעיני כל, ששופכים דם לפני הכל. כך העניים שדמם נשפך בפניהם לעיני בני אדם ונעשים לירקים כמו מתים.

טקסט הזוהר

ואי הדרין בתיובכתא, ולא פתחין פומהון להטיח דברים כלפי מעלה ומיתה דלהון בסתימו דפומא, כבעירא דאיהי מיתא, ולית לה קול ודבור. ובדידי הכי ימא איהו, אין לי פה להשיב, ולא מצח להרים ראש, ויתודה ומיחד לקודשא בריה הוא בכל יומא, למיהוי מיתתיה באחד. כגוונא דשחיטת בהמה, בתריסר בדיקות דסכין, ובסכין דאינון אח' ד.

תרגום לעברית

ואם חוזרים בתשובה ולא פותחים פיהם להטיח דברים כלפי מעלה, ומיתתם בסתימת פה, כמו בהמה שהיא מתה ואין לה קול ודבור. ובדידי כך הוא יאמר: אין לי פה להשיב, ולא מצח להרים ראש. ויתודה, ומיחד את הקדוש ברוך הוא בכל יום להיות מיתתו באחד. כמו שחיטת הבהמה בשתיים עשרה בדיקות סכין, ובסכין שהוא אח' ד.

טקסט הזוהר

ומברך ומקדש לקודשא בריה הוא בכל יומא, בברכו ובקדושה, ובכל אכילה ושתייה דיליה. כגוונא דמברך כהנא, ברוך אתה, הא ברכה. אשר קדשנו, הא קדושה. כד רוחא מברך לקודשא בריה הוא, בכל יומא בברוך, ומקדש ליה בקדושא דיליה, ומיחד ליה ביחודא דאיהו שכינתיה. קודשא בריה הוא נחית על ההוא רוחא בכמה משריין.

וּמִבְרַךְ וּמִקְדֹּשׁ אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל יוֹם בְּבִרְכוֹ וּבִקְדוּשָׁה, וּבְכָל אֲכִילָה וּשְׁתֵּיה שְׁלוֹ. כְּמוֹ שְׁמִבְרַךְ הַכֹּהֵן: בְּרוּךְ אַתָּה - הָרִי בִּרְכָה. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ - הָרִי קְדוּשָׁה. כְּשֶׁהָרוּחַ מְבָרֵךְ אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל יוֹם בְּבִרְכוֹ, וּמִקְדֹּשׁ אוֹתוֹ בְּקִדְּשָׁתוֹ וּמִיַּחַד אוֹתוֹ בְּיַחַד שֶׁהִיא שְׁכִינָתוֹ, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרֵד עַל אוֹתָהּ רוּחַ בְּכַמָּה מַחֲנוֹת.

טקסט הזוהר

אֵלֶיהוּ, וְדַאי בַּר נָשׁ דְּמִבְרַךְ וּמִקְדֹּשׁ, וּמִיַּחַד לְמִטְרוֹנִיתָא, כַּמָּה מִשְׁרַיִין דְּמִטְרוֹנִיתָא סִלְקִין עִמֶיהָ, וּמִשְׁרַיִין דְּמִלְכָּא, נִחְתִין לְגַבִּיהָ. וְכִלְהוּ לְנִטְרָא לִיהָ, וּלְאֻדְעָא לִיהָ לְהֵהוּא רוּחָא, כַּמָּה חִידוּשִׁין וְעִתִּידוֹת, בְּחִלְמִין דְּנִבּוּאָה, וְכַמָּה סְתָרִים. כְּגֻוּנָא דִּיעֶקֶב, דְּאִתְמַר בֵּיהָ, (בראשית כח) וַהֲנָה מִלְאֲכֵי אֱלֹהִים עוֹלִים וְיורֵדִים בּוֹ. וְעַל מִשְׁרַיִין דְּמִלְכָּא וּמִטְרוֹנִיתָא אִתְמַר, (בראשית לב) וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנִים. אֲבָל מִלְכָּא וּמִטְרוֹנִיתָא לֹא נִחְתִין תַּמָּן.

תרגום לעברית

אֵלֶיהוּ, וְדַאי אָדָם שְׁמִבְרַךְ וּמִקְדֹּשׁ וּמִיַּחַד אֶת הַגְּבִירָה, כַּמָּה מַחֲנוֹת שֶׁל הַגְּבִירָה עוֹלִים עִמוֹ, וּמַחֲנוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹרְדִים אֵלָיו. וְכֻלָּם כְּדֵי לְשַׁמְרוֹ, וּלְהוֹדִיעָה לְאוֹתָהּ רוּחַ כַּמָּה חִידוּשִׁים וְעִתִּידוֹת בְּחִלּוּמוֹת בְּנִבּוּאָה, וְכַמָּה סְתָרִים, כְּמוֹ שֶׁיַּעֲקֹב שָׁנְאָמַר בּוֹ, (בראשית כח) וַהֲנָה מִלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיורֵדִים בּוֹ. וְעַל מַחֲנוֹת הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה נֶאֱמַר (שם לב) וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנִים. אֲבָל הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה לֹא יוֹרְדִים לְשָׁם.

טקסט הזוהר

אָמַר אֵלֶיהוּ, רַעֲיָא מְהִימָנָא, הָכִי הוּא וְדַאי. אֲבָל בְּגִין דְּבְכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא, הָוָה אֲשֶׁתִּדְלוּתָא דִּילָהּ, לִיַּחַדָּא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא וּשְׁכִינִיתָהּ, בְּכָל מִשְׁרַיִין דְּעִילָא וְתַתָּא, הָכִי קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא וּשְׁכִינִיתָהּ, וְכָל מִשְׁרַיִיתָהּ עִילָא וְתַתָּא, מְתִיחָדִין בְּרוּחָא דִּילָהּ,

בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא, כְּבָרָא דְּמִלְכָּא, דְּאַבָּא וְאַמָּא רַחֲמִין לִיהּ, וְנִשְׁקִין לִיהּ, וּבְחֻבִּיבוּ דִּילִיהּ, לֹא הִמְנִין לִיהּ בְּמִשְׁרִיין דְּלִהּ, אֶלָּא אֵינוֹן גּוֹפִיִּיהּ, נְטָרִין לִיהּ.

תרגום לעברית

אמר אליהו, רועה הנאמן, כך זה ודאי, אבל משום שבכל מצוה ומצוה היתה השתדלות שלך ליחד את הקדוש ברוך הוא ושכינתו בכל המהנות שלמעלה ולמטה, כך הקדוש ברוך הוא ושכינתו וכל מהנותיו מעלה ומטה מתחברים עם רוחך בכל מצוה ומצוה, ככן המלך שהאב והאם אוהבים אותו ומנשקים אותו, ומחביבות שלו אינם מאמינים למחנותיהם, אלא הם בגופם שומרים אותו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ט ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּהָהוּא רוּחָא דִּילָךְ, מְסִטְרָא דְּעֵמוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא אִיהּ, דְּאִיהּ ו' כָּלִיל אַבָּא וְאַיְמָא, דְּאֵינוֹן י' ה'. נִפְּשׁ דִּילָךְ. בֵּת יְחִידָא, מְסִטְרָא דְּאֵת ה', שְׂכִינְתָא תַּתְּאָה, לֹא זֹת מִינָהּ. וּכְגֻוּנָא דְּאַבָּא וְאַיְמָא נְטָרִין בְּרָא, הָכִי נְטָרִין בְּרִתָּא. בְּמִשְׁרִיין עֲלָאין, דְּאֵינוֹן מַחְנִים. וּבְמַחְשְׁבָה עֲלָאָה, סִלְקִין לְרוּחָא דִּילָךְ, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ, יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשְׁבָה, יו"ד ה' א' ו' ה' א'. וְאַיְמָתִי רוּחָא דִּילָךְ סְלִיקַת בְּמַחְשְׁבָה. כִּד אִיהִי שְׁלִימָא, וְאַתְמָר בָּהּ, (תהלים קנ) כָּל הַנִּשְׁמָה תִּהְלֵל יָהּ.

תרגום לעברית

משום שאותה הרוח שלך היא מצד העמוד האמצעי, שהוא ו' כולל אב ואם, שהם י' ה'. הנפש שלך, בת יחידה, מצד האות ה', השכינה התחתונה לא זזה ממך. וכמו שאבא ואמא שומרים את הבן, כך שומרים את הבת במהנות עליונים, שהם מחנים.

ובמחשבה העליונה עולים לרוח, כמו שבארוה, ישראל עלה במחשבה. יו"ד ה"א
וא"ו ה"א. ומתי רוחך עלתה במחשבה? כשהיא שלמה, ונאמר בה (תהלים קנ) כל
הנשמה תהלל יה. ובנפש שהיא ה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.